

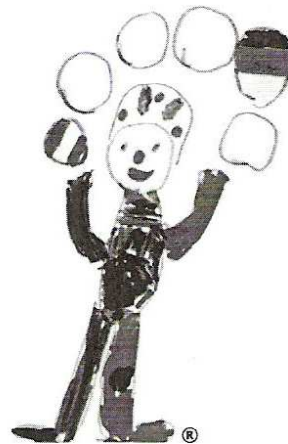
Jongler avec les mots

Rencontre avec Fabienne Jurado,
fondatrice de la structure Vivre Bilingue

S'ouvrir aux autres, tendre la main, écouter ... sont des qualités qui émanent naturellement de Fabienne Jurado. Pas étonnant que cette femme pleine d'énergie ait mis en place, avec une associée, l'entreprise Vivre Bilingue dont le but est de promouvoir le bilinguisme et d'aider à se connaître et se comprendre. « Je vis depuis plus de 20 ans en Allemagne, indique Fabienne Jurado, j'y ai fait mes études et y ai rencontré mon mari ! J'exerce en tant que traductrice indépendante et intervenante en français précoce* et français langue étrangère auprès d'enfants et d'adolescents. Les questions de l'interculturel franco-allemand et du bilinguisme m'ont toujours beaucoup intéressées. » En tant que mère de 3 enfants parlant couramment le français et l'allemand, elle connaît parfaitement le quotidien de l'éducation bilingue, avec ses joies et ses difficultés. Il y a 5 ans, elle a voulu monter un projet autour des langues et du bilinguisme. C'est ainsi qu'est né la structure Vivre Bilingue. Elle propose un éveil au français pour les enfants, développe et donne des formations ou des séminaires pour les adultes et réalise des méthodologies. Pour l'éveil au français, le concept pédagogique est : apprendre en jouant ! Une approche ludique axée sur le jeu et la communication avec l'autre. Le français est utilisé comme moyen de communication dans toutes les activités : jeux, chansons, expérimentations concrètes, activités de dessins et de bricolage.

Fabienne Jurado intervient dans les écoles, les établissements ou auprès de particuliers. " Nous proposons des activités ponctuelles ou sur la durée ciblées en fonction de chaque public et de chaque âge. Tels que les ateliers hebdomadaires pour enfants bilingues de 3-6 ans, les ateliers lecture-écriture pour les 6-10 ans ou les ateliers thématiques (cuisine, ville). Les ateliers s'adressent, selon les groupes, à des enfants germanophones ou bilingues. 2/3 des enfants auprès desquels nous intervenons sont des allemands, le reste est composé de familles bilingues ".

Depuis décembre 2006, la structure est agréée auprès du Ministère de l'Éducation de la Hesse en tant que prestataire de formations. « C'est une belle reconnaissance de notre investissement et de notre travail » souligne Fabienne Jurado. Enfin, Fabienne Jurado travaille aussi à la mise place d'une



méthode d'apprentissage pour les 3-6 ans. « Il n'en existe pas sur le marché, nous sommes donc en cours de développement d'un concept novateur et pratique qui serait applicable à toutes les langues. Un grand chantier qui devrait voir le jour cette année 2010 ! », conclue t-elle.



* enseignement au jardin d'enfants/école maternelle ou à l'école primaire.

VIVRE BILINGUE
Eckenheimer Landstraße 9, 60318 Francfort/Main
www.vivre-bilingue.de

22 janvier 2010 : journée franco-allemande

Dans le cadre de cette journée franco-allemande, l'association Ouvertüre e. V. et Vivre Bilingue ont organisé une action de sensibilisation pour les écoliers allemands.

Des intervenants français ont rendu visite à différentes écoles de Francfort et des environs pour leur faire découvrir le français, de façon ludique et interactive.

Il s'agissait d'une heure d'initiation et de découverte de la France, de sa langue, de sa culture et des possibilités de séjours et d'échanges...

plus d'information : www.ouvertuere.org

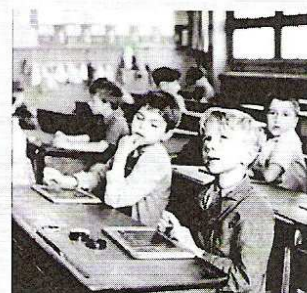


photo : Robert Doisneau (extrait)

par Emmanuelle Hartmann